

各務原市

災害時指差しコミュニケーションボード

災害時において、コミュニケーションが取れずに困っている方を支援するための
コミュニケーションボードです。イラストを指差しながらご使用ください。

ことば

どの言葉がわかりますか？

Which languages do you speak?

Qual idioma você fala?

English

えいご

Português

ポルトガル語

中国語

ちゅうごくご

Tagalog

たがろぐご

Tiếng Việt

ベトナム語

Español

すぺいんご

other

その他

Easy
Japaneseかんたんな
にほんごひらがな
カタカナ

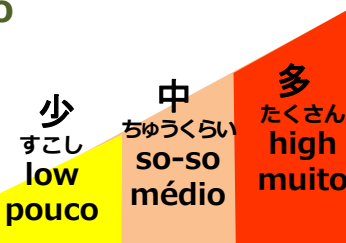
漢字

はい
ある
Yes
Simいいえ
ない
No
Não

わからない

Don't Understand
Não sei/Não entendo

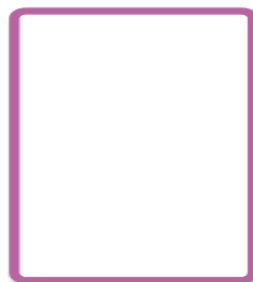
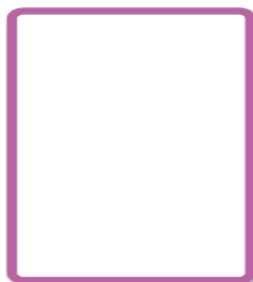
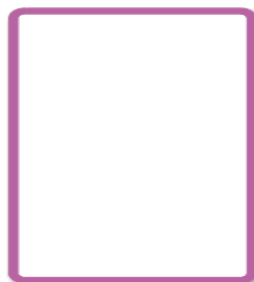
どれくらい？

Level
Intensidade

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

こ
個
Piece
Unidadeかい
回
Time
Vezesぶん
分
Minute
Minutoじ
時
Hour
Horaにち
日
Day
Diaがつ
月
Month
Mêsえん
円
Yen
Iene

0 5 10





We would like to make a record of refugees.

ひなん しゃ めいぼ

避難者名簿をつくります

Desejamos elaborar uma lista de abrigados.



なまえ
名前
Name
Nome



あなたの^{なまえ}名前は？

What's your name?

Qual é o seu nome completo?

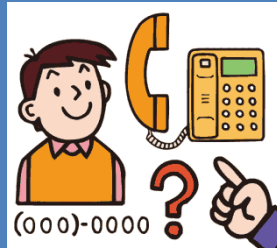
いっしょ く
一緒に暮らしている人は？

Does anyone live with you?

Havia outra pessoa morando junto?



じゅうしょ
住所
Address
Endereço



でんわばんごう
電話番号
Telephone number
Número de telefone



せいねんがっぴ
生年月日
The date of your birth(age)
Data de seu nascimento
(ano, mês e dia)

いえ じょうきょう
家の状況

Home Condition

Danos residenciais

ぜんかい
全壊
いえがぜんぶこわれた
Totally destroyed
Destruição total

いちぶそんかい
一部損壊
いえがいちぶこわれた
Partially destroyed
Dano parcial

ゆかしたしんすい
床下浸水
ゆかのしたまでみずがきた
Flooding below floor
Inundação abaixo do piso

ていでん
停電
でんきがとまった
Electrical outage
Sem energia

はんかい
半壊
いえがはんぶんこわれた
Half destroyed
Semi destruido

ゆかうえしんすい
床上浸水
ゆかのうえまでみずがきた
Flooding above floor
Inundação acima do piso

だんすい
断水
みずがとまった
Water outage
Sem água

ていし
ガス停止
ガスがとまった
Gas outage
Sem gás

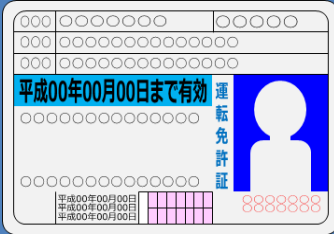


しょうめいしょ

あなたの証明書は？

Which ID card do you have?

Qual é o seu documento de identidade?



めんきょしょう

免許証

Driver's license

Carteira de motorista



パスポート

Passport

Passaporte



がいこくじんとうろうくしょう/ざいりゅう
外国人登録証/在留カード

Resident Card

Zairyu Card

かぞく

あなたの家族は？

Which whom do you live?

Com quem você mora?



とう おっと

お父さん/夫

Father/Husband

Pai/Marido



かあ つま

お母さん/妻

Mother/wife

Mãe/Esposa



そふ

祖父

おじいちゃん
Grand father/

Avô

そぼ

祖母

おばあちゃん
Grand mother

/Avó



こ
子ども

あに/おとうと/あね/いもうと

兄/弟/姉/妹

Child

Old brother

Young brother

Old sister

Young sister

Filho(a)

Irmão mais velho

Irmão mais novo

Irmã mais velha

Irmã mais nova

ひと

いない人は
いますか？

Is there anyone
missing from
your family?

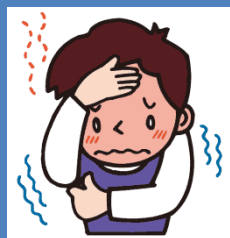
Há alguém
desaparecido?



どうしましたか？

What happened?

Posso te ajudar?



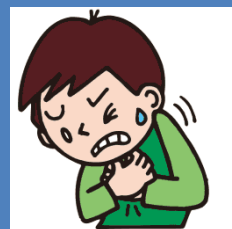
ねつ
熱がある

I have a fever
Tenho febre



いた
痛い

I feel pain
Sinto dores

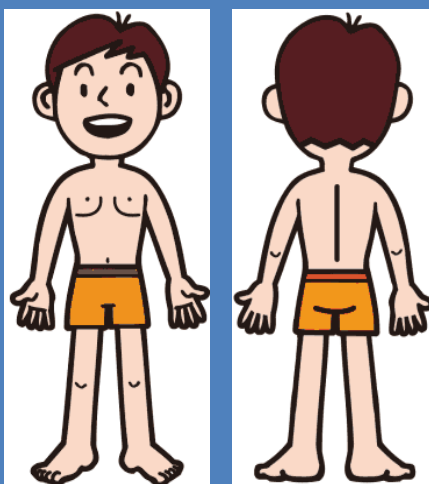


くる
苦しい

I feel pangs
Sinto falta de ar



きも わる
気持ちが悪い
I feel sick
Sinto mal estar



からだ
身体のどこですか？

Which part of your
body?

Em que parte do
corpo?



めまいがする
I feel dizzy
Sinto tontura



しび
痺れる
I feel numb
Sinto dormência



かゆい
I feel itchy
Tenho coceiras



はいりよ ほ
配慮して欲しいこと

Do you need any special care?
Você necessita de algum cuidado especial?

じびょう
持病

I have an
illness

Tenho
doença
crônica

しょうがい
障害

I have a
handicap

Tenho
deficiência

にんしん
妊娠

おなかにあかちゃん
がいる

I'm
pregnant

Estou
grávida

アレルギー

I suffer from
allergies

Tenho
alergia

しゅうきょう
宗教

For religious
reasons

Por motivos
religiosos

アレルギー

allergies

alergias



たまご
卵アレルギー
Egg allergy
Alergia ao ovo



ぎゅうにゅう
牛乳アレルギー
Dairy allergy
Alergia ao leite



こむぎ
小麦アレルギー
Wheat allergy
Alergia ao trigo



そばアレルギー
Soba allergy
Alergia a soba



ピーナッツ
アレルギー
Peanuts allergy
Alergia ao
amendoim



かに
蟹アレルギー
Crab allergy
Alergia ao
caranguejo



えび
海老アレルギー
Shrimp allergy
Alergia ao
camarão

○○ アレルギー

Allergic to __

Alergia a __



ほ

欲しいものはある？

Is there anything you want?

Quer alguma coisa?



た もの
食べ物
food
Comida



みず
水
Water
Água



くすり
薬
Medicine
Remédio



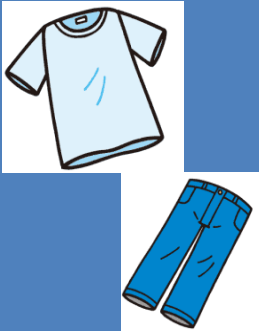
い
トイレに行きたい
W.C.
Banheiro



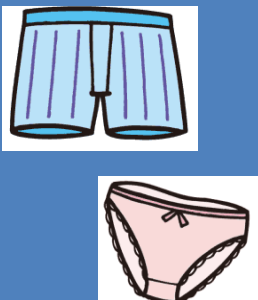
か
書くもの
Pen
Caneta



でんわ
電話
Telephone
Telefone



ふく
服
Clothes
Roupas



したぎ
下着
Underwear
Roupas íntimas



せいりようひん
生理用品
sanitary goods
Absorvente
higiênico



ぶくろ
ビニール袋
plastic bag
Saco plástico